

SONDERBAND 83

2013

ÖSTERREICHISCHE BEITRÄGE

zum

*Internationalen Slawistenkongress
Minsk 2013*

Herausgegeben von

Ursula Doleschal

Imke Mendoza

Tilmann Reuther

Alois Woldan

WIENER
SLAWISTISCHER
ALMANACH

HERAUSGEBER DER SONDERBÄNDE

Aage A. Hansen-Löve
Tilmann Reuther

REDAKTION DIESES BANDES

Ursula Doleschal
Imke Mendoza
Tilmann Reuther
Alois Woldan

REDAKTIONSADRESSE

Institut für Slawistik, Alpen-Adria-Universität Klagenfurt
Universitätsstrasse 65-67, 9020 Klagenfurt, Österreich
Tel. +43/463/2700 2602
e-mail: tilmann.reuther@uni-klu.ac.at

EIGENTÜMER

Gesellschaft zur Förderung slawistischer Studien (Wien)
Liechtensteinstraße 45A/10, A-1090 Wien
Tel/Fax +43/1/94 67 232

VERLAG

Verlag Otto Sagner, c/o Kubon & Sagner
Heßstraße 39/41, D-80798 München
verlag@kubon-sagner.de, Fax: +49/89/54 218-226

DRUCK

Difo-Druck GmbH
Laubanger 15
D-96052 Bamberg

© Gesellschaft zur Förderung Slawistischer Studien
Alle Rechte vorbehalten

ISBN: 978-3-86688-402-1
ISBN (eBook): 978-3-86688-403-8

Inhalt

Vorwort	5
Cristina Beretta (Klagenfurt), Zur Konstruktion von Differenz in der postjugoslawischen Kriegsliteratur, mit Rückblick auf die jugoslawische Literatur	7
Philipp Hofeneder (Wien), Translation in einem Vielvölkerstaat. Die Sowjetukraine (1918/22 – 1991)	25
Anna Kretschmer (Wien), Russische Privatkorrespondenz des 17. und frühen 18. Jahrhunderts (sozio- und pragmalinguistische Auswertung)	47
Lydia Nagel (Wien), Personenreferenz in Texten des Dokumentartheaters am Beispiel von Elena Isaeva: <i>Pervyj mužčina</i> und Ján Šimko a kol.: <i>Petržalské príbehy</i>	61
Renate Rathmayr (Wien), Osobnosti realizacii „menedžerskogo“ stilja v ruskom delovom obščeenii	69
Branko Tošović (Graz), Gralis-Korpus	89
Branko Tošović (Graz), Morfoložičeskoe poroždenie suščestvitel'nych serbskogo, chorvatskogo, bošnjackogo i černogorskogo jazykov	113
Beata Trawiński (Wien), Stylistic profiles of Polish secondary prepositions	135
Alois Woldan (Wien), Die Erzählung vom verführten Mädchen – ein Bindeglied zwischen den ost- und westslawischen Literaturen	147
Arno Wonisch (Graz), Möglichkeiten des Ausdrucks pronominaler Indefinität in der Slawia	165
Andrej Zinkevič (Wien), Narušenje reči v situacii smešenija blizkorodstvennyh jazykov	185